

<p align="center">BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG 24. September 2001, Nr. 3359 ¹⁾</p>	<p align="center">DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE 24 settembre 2001, n. 3359 ¹⁾</p>
<p align="center">FESTLEGUNG DER WARENBEREICHE LEBENSMITTEL UND NICHTLEBENSMITTEL UND DER BESONDEREN WARENLISTEN GEMÄß LANDESGESETZ VOM 17. FEBRUAR 2000, NR.7 „NEUE HANDELSORDNUNG“</p> <p align="center">2001</p>	<p align="center">DETERMINAZIONE DEI SETTORI MERCEOLOGICI ALIMENTARE E NON ALIMENTARE E DELLE TABELLE SPECIALI, AI SENSI DELLA LEGGE PROVINCIALE 17 FEBBRAIO 2000, N. 7 “NUOVO ORDINAMENTO DEL COMMERCIO”</p> <p align="center">2001</p>

1) Kundgemacht im A.Bl. vom 23. Oktober 2001, Nr. 44/I-II

1) Pubblicata nel B.U. 23 ottobre 2001, n. 44/I-II

omissis

omissis

Allgemeine Bestimmungen:

1. In Zweifelsfällen über den Wareninhalt der Warenbereiche sowie der besonderen Warenlisten entscheidet der zuständige Landesrat;
2. Handel auf öffentlichen Flächen: bei den Standplätzen des Lebensmittelsektors und des Bereichs Obst und Gemüse ist der Verzehr von Wassermelonen, Zuckermelonen und gebratenen Kastanien gestattet.
3. Was die Vermarktung betrifft, bleiben die Hygienevorschriften, die Bestimmungen über die öffentliche Sicherheit und die von anderen Sondergesetzen geregelten Vorschriften aufrecht.
4. Die Erlaubnisse zur Eröffnung, Übersiedlung und Vergrößerung eines Einzelhandelsbetriebes, erteilt im Sinne des Artikels 26, Absatz 2, des Landesgesetzes vom 17. Februar 2000, Nr. 7 für den Nicht-Lebensmittelbereich, mit Ausnahme der Bekleidung, ermächtigen auch weiterhin nicht zum Verkauf der obgenannten Artikel. Die Gesuche zur Erweiterung der Erlaubnisse auch auf die Bekleidungsartikel können erst nach dem festgesetzten Termin für die Genehmigung der Gemeinde- und Landesplanungsinstrumente eingereicht werden.

Disposizioni generali:

1. Nei casi dubbi sul contenuto dei settori merceologici o delle tabelle speciali, decide l'assessore provinciale competente in materia.
2. Commercio su aree pubbliche: nei posteggi del settore alimentare e ortofrutta, é consentito il consumo al banco di angurie, meloni e caldarroste.
3. Ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni di carattere igienico sanitario, di pubblica sicurezza e quelle previste da altre leggi speciali.
4. Le autorizzazioni all'apertura, trasferimento ed ampliamento di un esercizio di commercio al dettaglio, rilasciate ai sensi dell'articolo 26, comma 2 della legge provinciale 17 febbraio 2000, n.7, per il settore non alimentare, con esclusione dell'abbigliamento, continuano a non consentire la vendita dei precitati articoli. Le domande per l'estensione dell'autorizzazione agli articoli di abbigliamento, possono essere presentate solamente dopo il termine previsto per l'approvazione degli strumenti di pianificazione comunale e provinciale.

**FESTLEGUNG DER
BEIDEN WARENBEREICHE UND
DER BESONDEREN WARENLISTEN**

**LEBENSMITTEL-
WARENBEREICH:**

beinhaltet Lebensmittelprodukte jeder Art, frisch, gefroren, tiefgefroren oder jedenfalls konserviert, gekocht oder sonst wie für die Mitnahme zubereitete Speisen. Unter diesen Bereich fallen auch alle Arten von Nahrungsmitteln für Haustiere.

**NICHTLEBENSMITTEL-
WARENBEREICH:**

beinhaltet alle Nichtlebensmittelprodukte für die Person, für den Haushalt und jeder Art. Unter diesen Bereich fallen auch lebendes Kleinvieh und Haustiere, sowie Futter für diese Tiere.

DER DETAILHANDEL MIT DEN IN DEN FOLGENDEN BESONDEREN WARENLISTEN ENTHALTENEN PRODUKTEN, UNTERLIEGT DER GENEHMIGUNG ODER DER MITTEILUNG GEMÄß LANDESGESETZ VOM 17. FEBRUAR 2000, NR. 7:

***Besondere Warenliste für
"Einzelhandelsgeschäfte innerhalb von
Campinganlagen"***

- 1) Brot und Backwaren, Milch und Milcherzeugnisse, verpacktes Speiseeis, Lebensmittel, Obst und Gemüse, Getränke in Originalverpackung, auch alkoholische Getränke und Spirituosen. Qualitätsprodukte aus Südtirol mit dem Markenzeichen "Südtirol-Alto Adige", in Fertigpackung.
- 2) Reinigungsmittel und Toilettenartikel für das Haus und für die Person, Papier- und Schreibwaren, Souvenirs, Landkarten, Filme für Fotoapparate und Filmkameras;
- 3) Kerzen, Batterien, Gaslampen, kleine Gasflaschen und anderes Campingzubehör, kleines Elektromaterial.

Anmerkung:

Der Detailverkauf in Campingplätzen darf nur an Campinggäste erfolgen. Sobald die Campingtätigkeit endgültig oder zeitweilig eingestellt wird, muss die Detailhandelstätigkeit auch eingestellt werden.

**DETERMINAZIONE DEI
DUE SETTORI MERCEOLOGICI E DELLE
TABELLE RISERVATE**

**SETTORE MERCEOLOGICO
ALIMENTARE:**

comprende tutti i prodotti alimentari di qualsiasi genere freschi, congelati, surgelati o comunque conservati, cotti ovvero preparati per l'asporto. Sono compresi anche i prodotti per l'alimentazione di animali da casa.

**SETTORE MERCEOLOGICO
NON ALIMENTARE:**

comprende tutti i prodotti non alimentari per la persona, per la casa e comunque di qualsiasi genere. Sono compresi anche gli animali vivi da cortile e da casa, ed i prodotti per la loro alimentazione.

LA VENDITA AL DETTAGLIO DEI PRODOTTI COMPRESI NELLE SEGUENTI TABELLE RISERVATE, É SOGGETTO AD AUTORIZZAZIONE O A COMUNICAZIONE, AI SENSI DELLA LEGGE PROVINCIALE 17 FEBBRAIO 2000, N. 7:

***Tabella riservata ai
"negozi interni ai campeggi"***

- 1) Pane e prodotti della panificazione, latte e derivati, gelati confezionati, prodotti alimentari, frutta e verdura, bevande in confezioni originali compresi alcolici e superalcolici. Prodotti di qualità dell'Alto Adige con il marchio "Alto Adige-Südtirol", in confezioni originali.
- 2) Articoli per la pulizia ed igiene della casa e della persona, cartoleria, souvenir, cartine turistiche, pellicole fotocinematografiche;
- 3) Candele, pile, lampade a gas, piccole bombole a gas ed altri accessori per il campeggio, materiale elettrico minuto.

Nota:

La vendita al dettaglio all'interno dei campeggi é rivolta unicamente agli ospiti del campeggio. Quando cessa, definitivamente o temporaneamente, l'attività del campeggio, deve cessare anche l'esercizio del commercio al dettaglio.

**Besondere Warenliste für
"Einzelhändler von in Flaschen abgefüllten
Getränken"**

- 1) Getränke, auch alkoholische Getränke und Spirituosen, in Fertigpackungen.

Anmerkung:

Den Einzelhändlern von "In Flaschen abgefüllten Getränken" ist es erlaubt, die zum Verkauf angebotenen Getränke laut Art. 1 des L.G. vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 an die Kunden zur Verkostung zu verabreichen.

**Besondere Warenliste für
"Einzelhandelsbetriebe welche sich in
Gewerbebezonen befinden"**

- 1) Artikel welche von Fall zu Fall zu bestimmen sind.

Anmerkung:

Die vorliegende Warenliste wird für jene Artikel ausgestellt, die von Fall zu Fall, aufgrund der Vorschriften des Artikels 48 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr.13 "Landesraumordnungsgesetz" und der bezüglichlichen Durchführungsbestimmungen, genehmigt werden. Die bereits in Gewerbegebieten genehmigten Warenlisten, werden durch die vorliegende Warenliste ersetzt, diese muss alle Artikel oder Warenposten aufführen, welche in den vorher bestehenden Warenlisten enthalten waren.

**Besondere Warenliste für
"Würstelstände"
für den Handel auf öffentlichen Flächen**

Gemäß Artikel 18, Absatz 5 des L.G. vom 17. Februar 2000, Nr. 7, ist ausnahmsweise die gleichzeitige Ausübung der Verkaufstätigkeit und der Verabreichung von folgenden Waren gestattet:

- 1) Würstel, gebratenes Geflügel, Pommes frites, Hamburger, Leberkäse, belegte Brote, Schnittpizza, alkoholfreie Getränke, Bier und Wein.

Anmerkungen:

Gemäß Artikel 18, Absatz 5 des L.G. vom 17. Februar 2000, Nr. 7, und des Artikels 26, Absatz 2 des D.L.H. vom 30. Oktober 2000, Nr. 39, kann die Tätigkeit laut dieser Warenliste von jenen Personen ausgeübt werden, welche im Besitz der vorgesehenen Voraussetzungen für die Verkaufstätigkeit, sowie auch für die Tätigkeit der Verabreichung sind.

**Tabella riservata agli
"esercizi di bottiglieria"**

- 1) Bevande, compresi alcolici e superalcolici, in confezioni originali.

Nota:

Gli esercizi di commercio al dettaglio di "bottiglieria" sono autorizzati a somministrare al pubblico, per la degustazione. le bevande proposte in vendita, ai sensi dell'art. 1 della L.P. 14 dicembre 1988, n. 58.

**Tabella riservata agli
"esercizi di commercio al dettaglio siti in zone per
insediamenti produttivi"**

- 1) Articoli da specificare caso per caso.

Nota:

La presente tabella viene rilasciata con l'indicazione degli articoli di volta in volta autorizzati, tenuto conto dell'articolo 48 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13 "legge urbanistica provinciale" e del relativo regolamento di esecuzione. Le tabelle merceologiche già autorizzate in zone per insediamenti produttivi sono sostituite dalla presente tabella, che dovrà riportare indicati tutti gli articoli o voci merceologiche compresi nelle preesistenti tabelle.

**Tabella riservata ai
"banchi würstel"
per il commercio su aree pubbliche**

Ai sensi dell'articolo 18, comma 5 della L.P. 17 febbraio 2000, n. 7 é consentita in via straordinaria l'attività congiunta di vendita e di somministrazione di:

- 1) würstel, pollame arrosto, patatine fritte, hamburger, polpettone, panini imbottiti, pizza al taglio, bevande analcoliche, birra e vino.

Note:

Ai sensi dell'articolo 18, comma 5 della L.P. 17 febbraio 2000, n. 7, e dell'articolo 26, comma 2 del D.P.G.P. 30 ottobre 2000, n. 39, l'attività di cui alla presente tabella può essere esercitata, da chi sia in possesso dei requisiti soggettivi richiesti per l'attività di vendita, nonché per quella di somministrazione.

DER EINZELHANDEL MIT DEN PRODUKTEN DIE IN DEN FOLGENDEN BESONDEREN WARENLISTEN ENTHALTEN SIND, UNTERLIEGT WEDER DER GENEHMIGUNG NOCH DER MITTEILUNG, UND MUSS MIT DEN EIGENSCHAFTEN EINES NICHT SPEZIALISIERTEN GESCHÄFTES AUF EINER VERKAUFSFLÄCHE AUSGEÜBT WERDEN, WELCHE GEMÄß LANDESGESETZ VOM 17. FEBRUAR 2000, NR. 7 DAS HÖCHSTAUSMAß FÜR KLEINE HANDELSBETRIEBE NICHT ÜBERSCHREITET:

LA VENDITA AL DETTAGLIO DEI PRODOTTI COMPRESI NELLE SEGUENTI TABELLE RISERVATE, NON É SOGGETTA NÉ AD AUTORIZZAZIONE, NÉ A COMUNICAZIONE, E DEVE ESSERE SVOLTA CON LE CARATTERISTICHE DELL'ESERCIZIO DESPECIALIZZATO, SU UNA SUPERFICIE DI VENDITA NON SUPERIORE AI LIMITI PREVISTI PER LE PICCOLE STRUTTURE DI VENDITA DI CUI ALLA LEGGE PROVINCIALE. 17 FEBBRAIO 2000, N. 7:

**Besondere Warenliste für
"Gärtnereien"**

- 1) Frische, getrocknete und künstliche Schnittblumen und Pflanzen und Zubehör. Weihnachtsbäume;
- 2) Erde, Düngemittel, Pflanzenschutzmittel, Gemüse- und Blumensamen und Knollen, Vasen und Töpfe für Pflanzen, kleine manuelle Geräte für den Gartenbau, einschlägige Veröffentlichungen.

**Besondere Warenliste für
"Monopolwarenhandlungen"**

- 1) Tabakwaren und Raucherutensilien, Telefonkarten, Briefmarken, Stempelmarken, philatelistische Artikel, Ansichtskarten, Land- und Straßenkarten, Filme für Fotoapparate und Filmkameras, Compact Disc, Musik- und Videokassetten;
- 2) Lose für inländische Lotterien, Formblätter, Fahrkarten für den öffentlichen Transport, und im Voraus bezahlte Tickets für verschiedene Dienstleistungen;
- 3) Spielwaren, Modelle, Souvenirartikel, Karnevalsartikel und Weihnachtsschmuck;
- 4) Schreib- und Bürowaren, Zeitungen und Zeitschriften (für den Verkauf von Zeitschriften ist eine Genehmigung der Gemeinde gemäß Gesetzesdekret vom 24. April 2001, Nr. 170, erforderlich);
- 5) Toilettenartikel, auch Parfums und Kosmetikartikel, Reinigungsmittel für das Haus, Bijouterie, Geldtaschen, Schlüsselanhänger, Handschuhe, Gürtel, Uhrbänder, Uhren;
- 6) Batterien, Taschenlampen, Kerzen, Spagat und Schnüre, Siegellack, Schuhcreme, Sonnenbrillen, Sportabzeichen;
- 7) Bonbons, Pralinen und Süßigkeiten in versiegelter Fertigpackung.

**Tabella riservata alle
"giardinerie"**

- 1) Fiori e piante freschi, secchi e accessori. Alberi di natale;
- 2) Terra, concime, insetticidi e fitofarmaci, sementi e bulbi da orto e da fiori, vasi e sottovasi per piante, piccoli attrezzi manuali per il giardinaggio, pubblicazioni specializzate nel settore.

**Tabella riservata alle
"rivendite di generi di monopolio"**

- 1) Articoli per fumatori, carte telefoniche, francobolli, marche da bollo, articoli per filatelici, cartoline, carte turistiche e stradali, pellicole fotocinematografiche, compact disc, musicassette e videocassette;
- 2) Biglietti per lotterie nazionali, modulistica, biglietti per il trasporto pubblico e tessere prepagate per servizi vari;
- 3) Articoli da gioco, modellini, souvenir, articoli per carnevale, addobbi natalizi;
- 4) Articoli di cartoleria e cancelleria, giornali e riviste (per la vendita di quotidiani e periodici é richiesta l'autorizzazione comunale di cui al decreto legislativo 24 aprile 2001, n. 170);
- 5) Articoli per l'igiene e la cura della persona, compresi profumi e cosmetici, e per l'igiene della casa, bigiotteria, portafogli, portachiavi, guanti, cinture, cinturini per orologi, orologi;
- 6) Batterie, lampade tascabili, candele, spaghi e lacci, ceralacca, lucidi per calzature, occhiali da sole, distintivi sportivi;
- 7) Caramelle, cioccolatini e dolci in confezioni originali e sigillate.

**Besondere Warenliste für
"Apotheken"**

- 1) Pharmazeutische Präparate und Substanzen, Pflanzenheilmittel, galenische Präparate;
- 2) Hygiene- Sanitäts- und diagnostische Artikel und entsprechende Geräte;
- 3) Chemische und klinische Reagenzien, Desinfektionsmittel, keimtötende Mittel, Insektenvertilgungsmittel, Entwesungsmittel und chemische Produkte;
- 4) Diät-nahrung und -getränke, Spezialnahrung und Nahrungsmittelergänzung, sowie Mineralwässer;
- 5) Artikel für die Kinderpflege und -entwicklung, Nahrungsmittel für Kleinkinder, Aufsichts- und Sicherheitsvorrichtungen für Kleinkinder und entsprechendes Zubehör, auch orthopädische Schuhe, Kinderwagen sind ausgenommen;
- 6) Spezialkleidungsstücke und -schuhe zur Heilung, Korrektur und Vorbeugung von Haltungsfehlern;
- 7) Fitnessgeräte und -vorrichtungen für die Erhaltung und Pflege des Körpers, Behelfsmittel für Behinderte und für die Hauspflege, orthopädische Artikel;
- 8) Kosmetika;
- 9) Produkte für Veterinärgebrauch.

**Tabella riservata alle
"farmacie"**

- 1) Preparati e sostanze farmaceutici, erboristeria, preparati galenici;
- 2) Articoli ed apparecchi igienici, sanitari e diagnostici;
- 3) Reattivi chimico-clinici, disinfettanti, germicidi, insetticidi, disinfestanti e prodotti chimici;
- 4) Alimenti e bevande dietetiche e speciali, integratori alimentari nonché acque minerali;
- 5) Articoli ed attrezzature per la custodia, l'alimentazione, la sicurezza, l'igiene e lo sviluppo del bambino e loro accessori, comprese le calzature anatomiche ed escluse carrozzine e passeggini;
- 6) Indumenti e calzature curativi, correttivi e preventivi;
- 7) Attrezzature e strumenti per il mantenimento e la cura della forma fisica, compresi presidi adatti all'inabilità ed alla Home Care, articoli ortopedici;
- 8) Cosmetici;
- 9) Prodotti ad uso veterinario.

**Besondere Warenliste für
"Schank- und Speisebetriebe"**

- 1) Getränke;
- 2) Speiseeis, Toasts, belegte Brote, Kuchen, "Panettoni" und "Colombe", Süßigkeiten, wie Bonbons, Konfekte, Pralinen, Schokolade und dergleichen, offen und verpackt, und ähnliche Produkte;
- 3) Ansichtskarten, Land- und Straßenkarten.

**Tabella riservata ai
"pubblici esercizi"**

- 1) Bevande;
- 2) Gelati, toast, panini, paste, panettoni e colombe, dolciumi quali caramelle, confetti, cioccolatini, cioccolato e simili sfusi e confezionati e prodotti analoghi;
- 3) Cartoline e carte turistiche e stradali.

**Besondere Warenliste für
"Beherbergungsbetriebe"**

- 1) Kleine Papier- und Schreibwaren, Ansichtskarten, Land- und Straßenkarten, Filme für Fotoapparate und Filmkameras;
- 2) Toilettenartikel, ausgenommen Parfums und Kosmetikartikel;
- 3) Bonbons, Pralinen und Süßigkeiten in Fertigpackung.

**Tabella riservata alle
"strutture ricettive"**

- 1) Piccoli articoli di cartoleria, cartoline, carte turistiche e stradali, pellicole fotocinematografiche;
- 2) Articoli da toilette e per l'igiene della persona, esclusi profumi e cosmetici;
- 3) Caramelle, cioccolatini e dolciumi confezionati.

**Besondere Warenliste für
"Schwimmbäder"**

- 1) Badeanzüge, Badehauben, Sonnenschutzcremen, Sonnenbrillen und andere Badeartikel.

**Besondere Warenliste für
"Kinosäle und Theater"**

- 1) Drucksachen, Bücher und andere gedruckte oder anderswie hergestellte Veröffentlichungen, audiovisuelle inbegriffen, welche die Film- oder Theaterproduktion betreffen;
- 2) Bekleidungsartikel, Spielsachen und andere Werbeartikel die eng in Bezug mit der Aufführung, den bereits vorgeführten, dem laufenden oder dem geplanten Film stehen;
- 3) Getränke, Süßigkeiten, Konditorwaren und Speiseeis inbegriffen, Trockenobst, Puffreis, Bonbons, Pralinen und Ähnliches in Fertigpackungen.

Anmerkung:

In den Kinosälen und in den Theatern können obgenannte Artikel ausschließlich an die Zuschauer, verkauft werden.

**Besondere Warenliste für
"Tankstellen"**

- 1) Alle Artikel des Nichtlebensmittelbereichs;
- 2) für den Bereich Lebensmittel beschränkt auf: Bonbons, Pralinen und Süßigkeiten in versiegelten Fertigpackungen. Verpacktes Speiseeis, alle Getränke in originaler Fertigpackung, belegte Brote, kleine Schnitzpizzas und Ähnliches. Qualitätsprodukte aus Südtirol mit dem Markenzeichen "Südtirol-Alto Adige", in Originalverpackung.

Anmerkungen:

Unter Berücksichtigung der urbanistischen Bestimmungen bezüglich der Typologie der Zone und der Zweckbestimmung der Räumlichkeiten, ist es erlaubt, laut Artikel 4 und 5 des L.G. vom 17 Februar 2000, Nr. 7, für die Warenbereiche Lebensmittel und Nichtlebensmittel, die Mitteilung einzureichen bzw. die Erlaubnis anzufordern. Die Hygiene- und Sanitätsvorschriften müssen berücksichtigt werden.

**Tabella riservata alle
"piscine"**

- 1) Costumi da bagno, cuffie, creme solari, occhiali da sole ed altri articoli per il bagno.

**Tabella riservata a
"sale cinematografiche e teatri"**

- 1) Stampe, libri ed altre pubblicazioni realizzate con procedimenti tipografici o di altro genere, audiovisivi compresi, concernenti opere cinematografiche o teatrali;
- 2) articoli di vestiario, giocattoli ed altri oggetti promozionali, strettamente attinenti allo spettacolo, al film proiettato o al film di recente o prossima proiezione;
- 3) bevande, dolci, compresi i generi di pasticceria e gelateria, frutta secca, cereali soffiati e prodotti simili, caramelle, cioccolatini e simili confezionati.

Nota:

Nelle sale cinematografiche e nei teatri i prodotti di cui sopra possono essere venduti esclusivamente a favore degli spettatori.

**Tabella riservata ai
"distributori di carburanti"**

- 1) Tutti gli articoli del settore non alimentare;
- 2) per il settore alimentare limitatamente a: caramelle, cioccolatini e dolci in confezioni originali sigillate. Gelati confezionati, bevande di qualunque tipo in confezioni originali, panini imbottiti, pizzette e simili. Prodotti di qualità dell'Alto Adige con il marchio "Alto Adige-Südtirol", in confezioni originali.

Note:

Ferma restando l'osservanza delle disposizioni urbanistiche relative alla tipologia di zona ed alla destinazione d'uso dei locali, è ammesso inviare la comunicazione o chiedere l'autorizzazione di cui agli articoli 4 e 5 della L.P. 17 febbraio 2000 n. 7, per i settori merceologici alimentare e non alimentare. E' fatta salva l'osservanza delle norme igieniche e sanitarie.

Es besteht die Möglichkeit, unter Berücksichtigung der diesbezüglichen Gesetze, die Bewilligung einer ordentlichen oder einer Sondergenehmigung für den Wiederverkauf von Monopolwaren, sowie die Bewilligung des Bürgermeisters für den Verkauf von Zeitungen und Zeitschriften zu beantragen. Die Verkaufsfläche darf nicht größer sein als jene der unter Artikel 4 der Handelsordnung angeführten kleinen Verkaufsstrukturen. Für Tankstellen, die sich in einem Gewerbegebiet, im landwirtschaftlichen Grün, im alpinen Grünland oder in einem Waldgebiet befinden, misst die maximale Verkaufsfläche 50 Quadratmeter.

E' ammesso chiedere l'autorizzazione alla rivendita ordinaria o speciale di generi di monopolio, nonché l'autorizzazione del Sindaco per la vendita di quotidiani e periodici, con l'osservanza delle rispettive leggi. La superficie di vendita non può essere superiore a quella delle piccole strutture di vendita di cui all'articolo 4 della legge, nonché a 50 metri quadrati, se l'impianto é ubicato in zona per insediamenti produttivi o in zona di verde agricolo, alpino e bosco.